

29. Section 66 is amended

(1) by inserting the following before paragraph 1:

“(0.1) fails to notify the Minister in the case of a halo-carbon leak in accordance with the first paragraph of section 12.”;

(2) by striking out “or section 21.1” in paragraph 1;

(3) by striking out paragraph 2.

30. Section 67 is amended by inserting “21.1,” after “20.”**31.** Section 67.1 is amended by replacing paragraphs 1 and 2 by the following:

“(1) fails to recover halocarbons in the situations referred to in the first or second paragraph of section 10, subparagraph 2 of the first paragraph or the second paragraph of section 11, the first paragraph of section 14 or section 31 or 36;

(2) fails to stop a leak in the case provided for in subparagraph 1 of the first paragraph of section 11;

(3) contravenes the second paragraph of section 12 or 27.”.

32. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.**Regulation to amend the Regulation respecting environmental standards for heavy vehicles**

Environment Quality Act
(chapter Q-2, s. 53, par. c, and s. 95.1, 1st. par., subpar. 5)

1. The Regulation respecting environmental standards for heavy vehicles (chapter Q-2, r. 33) is amended in section 9 by adding “or to allow for the use of electricity” at the end.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Regulation to amend the Regulation respecting the quality of the atmosphere

Environment Quality Act
(chapter Q-2, s. 53, par. c and s. 95.1, 1st par., subpar. 5)

1. The Regulation respecting the quality of the atmosphere (chapter Q-2, r. 38) is amended in section 96.3 by inserting “or to allow the use of electricity” after “fuel”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

106132

Draft Regulations

Environment Quality Act
(chapter Q-2)

Act respecting certain measures enabling the enforcement of environmental and dam safety legislation
(chapter M-11.6)

Liquid effluents of petroleum refineries**Pulp and paper mills****Quality of drinking water****Hot mix asphalt plants****— Amendment**

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the liquid effluents of petroleum refineries, the Regulation to amend the Regulation respecting pulp and paper mills, the Regulation to amend the Regulation respecting the quality of drinking water and the Regulation to amend the Regulation respecting hot mix asphalt plants, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

Various amendments are made to the Regulations with respect mainly to wastewater discharge standards and drinking water quality standards.

The Regulation respecting the liquid effluents of petroleum refineries (chapter Q-2, r. 16) is amended to replace references to oil and grease contained in liquid effluents by a reference to petroleum hydrocarbons C₁₀-C₅₀, which are the relevant element to monitor in the field. The period for which any data pertaining to contaminant measurements must be kept is also increased

to 5 years, to ensure consistency with the other regulations made under the Environment Quality Act (chapter Q-2). Lastly, clarifications are made with regard to changing a refining capacity declaration.

The Regulation respecting pulp and paper mills (chapter Q-2, r. 27) is amended to clarify the terms “complex” and “mill” defined therein and clarify TSS and BOD₅ requirements in case of a total production stoppage. Amendments are made to the provisions concerning the measurements that must be taken at sampling stations, to clarify their application and remove the monitoring of certain parameters. The period for which a log, data or results must be kept is also increased to 5 years, to ensure consistency with the other Regulations made under the Environment Quality Act. Specifications are also made to the requirement to install a collection and treatment system for water from a landfill site for mill residual materials that flow on the surface or those that resurface. In addition, many provisions concerning monetary administrative penalties and penal sanctions are harmonized according to the objective seriousness of the failures to comply with the Regulation. Lastly, two schedules concerning monthly reports on effluents are replaced.

The Regulation respecting the quality of drinking water (chapter Q-2, r. 40) is amended to add a manganese-related standard.

Lastly, the Regulation respecting hot mix asphalt plants (chapter Q-2, r. 48) is amended to replace references to oil and grease contained in discharged water by a reference to petroleum hydrocarbons C₁₀-C₅₀, which are the relevant element to monitor in the field. The standard respecting that element, as well as the standards respecting suspended matter and pH, are also amended.

The amendments to the Regulation respecting hot mix asphalt plants will result in annual savings for operating pulp and paper mills. The addition of a manganese-related standard to the Regulation respecting the quality of drinking water, applicable to drinking water distribution systems, could potentially require the implementation of treatment whose cost varies based on the size of the network served. The amendments provided by the other draft Regulations will have no economic impact on enterprises.

Further information on the draft Regulations may be obtained by contacting Maude Durand, Acting Director, Bureau de stratégie législative et réglementaire, Ministère de l'Environnement, de la Lutte contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs, 900, boulevard René-Lévesque Est, bureau 800, Québec (Québec) G1R 2B5; telephone: 418 521-3861, extension 4466; email: question.bslr@environnement.gouv.qc.ca.

Any person wishing to comment on the draft Regulations is requested to submit written comments within the 45-day period to Maude Durand at the above contact information.

BENOIT CHARETTE

Minister of the Environment, the Fight Against Climate Change, Wildlife and Parks

Regulation to amend the Regulation respecting the liquid effluents of petroleum refineries

Environment Quality Act

(chapter Q-2, s. 95.1, 1st. par, subpars. 3, 4, 20 and 24)

Act respecting certain measures enabling the enforcement of environmental and dam safety legislation (chapter M-11.6, ss. 30 and 45)

1. The Regulation respecting the liquid effluents of petroleum refineries (chapter Q-2, r. 16) is amended in section 4

(1) by replacing “oil and grease” in the portion before the table by “petroleum hydrocarbons (C₁₀-C₅₀)”;

(2) by replacing “Oil and grease” in the table by “Petroleum hydrocarbons (C₁₀-C₅₀)”.

2. Section 6 is amended

(1) by replacing “oil and grease” in the portion before the table by “petroleum hydrocarbons (C₁₀-C₅₀)”;

(2) by replacing “Oil and grease” in the table by “Petroleum hydrocarbons (C₁₀-C₅₀)”.

3. Section 7 is amended by replacing the words “oil and grease” wherever they appear by “petroleum hydrocarbons (C₁₀-C₅₀)”.

4. Section 9 is amended

(1) by replacing “oil and grease” in the portion before the table by “petroleum hydrocarbons (C₁₀-C₅₀)”;

(2) by replacing “Oil and grease” in the table by “Petroleum hydrocarbons (C₁₀-C₅₀)”.

5. Section 15 is amended

(1) by replacing “oil and grease” in the first paragraph by “petroleum hydrocarbons (C₁₀-C₅₀)”;

(2) by replacing “2” in the second paragraph by “at least 5”;

(3) in the third paragraph

(a) by replacing “oil and grease” by “petroleum hydrocarbons (C₁₀-C₅₀)”;

(b) by inserting “a” after “such”.

6. Section 23 is amended

(1) by striking out “as often as he wishes” after “capacity declaration”;

(2) by replacing “during 7 consecutive days” by “, over a period of 1 month, by 15% or more as compared to the refining capacity previously declared”;

(3) by striking out “The new daily refining capacity thus declared becomes effective on the first day of the month in which it has been declared.” at the end;

(4) by adding the following paragraph:

“This new daily refining capacity applies as of the first day of the following month.”.

7. Section 24 is replaced by the following:

“**24.** The person responsible for a petroleum refinery must change his or her refining capacity declaration in cases where a decrease of 15% or more has occurred in the average daily amount of crude oil actually refined, over a period of 1 month, as compared to the refining capacity previously declared, excluding the days where the decrease in refining is attributable to the maintenance of the petroleum refinery.

This new daily refining capacity applies as of the first day of the following month.”.

8. Section 25 is amended by replacing “2” in paragraph 1 by “5”.

9. Section 30 is amended by replacing “2” in paragraph 1 by “5”.

10. Section 33 is amended by striking out paragraph 2.

II. Schedule A is replaced by the following:

“SCHEDULE A
(s. 17)

MONTHLY REPORT ON THE WASTE WATER FROM A PETROLEUM REFINERY

Petroleum refinery operated by _____
and located in _____
Month of _____ 20 _____
Declared refining capacity: _____ TB*/day
Date of the declaration concerning the refining capacity: _____ 20 _____
Amount of crude oil refined:
Current month: _____ TB*
Days of production: _____
Average for current month: _____ TB*/dp**

TABLE OF ACTUAL DEPOSITS

Date	Flow measurement (m ³ /day)		Suspended matter in water supply	Deposits measured (kg/day)					pH		
	Liquid effluent	Storm water		Petroleum hydrocarbons (C ₁₀ -C ₅₀)	Phenols	Sulfides	NH ₃ -N	Suspended matter	Measurement		Duration of overage (minutes)
									min	max	
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											
13											
14											
15											
16											
17											
18											
19											
20											
21											
22											

23											
24											
25											
26											
27											
28											
29											
30											
31											
Average											

TABLE OF AUTHORIZED DEPOSITS PURSUANT TO THIS REGULATION

	Petroleum hydrocarbons (C ₁₀ -C ₅₀)	Phenols	Sulfides	NH ₃ -N	Suspended matter	pH
Average monthly amount (kg)						≥6.0 and ≤9.5
One day amount (kg)						
Maximum daily amount (kg)						

TABLE OF COMPLIANCE OF STORM WATER

Date	Storm water	Petroleum hydrocarbons (C ₁₀ -C ₅₀)		Phenols		Volatile suspended matter	
	Flow measurement (m ³ /day)	(mg/l)	(kg/day)	(mg/l)	(kg/day)	(mg/l)	(kg/day)
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							

20							
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							
31							
Amount of monthly deposit (kg)							
Authorized total monthly amount (kg)							
Authorized daily concentration (mg/l)	10		1		30		

*TB: thousand barrels

**dp: days of production

I certify that this declaration is true and accurate.

(name of refinery)

Signature:

Title: _____

”.

12. This Regulation comes into force on (*insert the first day of the month that is 180 days after the date of its publication in the Gazette officielle du Québec*).

Regulation to amend the Regulation respecting pulp and paper mills

Environment Quality Act
(chapter Q-2, s. 95.1, 1st par., subpars. 3, 4, 20, 21, 24 and 25)

Act respecting certain measures enabling the enforcement of environmental and dam safety legislation
(chapter M-11.6, ss. 30 and 45)

1. The Regulation respecting pulp and paper mills (chapter Q-2, r. 27) is amended in the first paragraph of section 1

(1) by replacing “owner” and “person” in the definition of “complex” by “operator”;

(2) by striking out “intended for sale” at the end of the definition of “mill”.

2. Sections 24 and 25 are replaced by the following:

24. If a total production stoppage of 10 consecutive days or less occurs, the total daily TSS or BOD₅ loss may not exceed the daily discharge limit calculated under sections 29 and 31 or sections 37 and 39, as the case may be.

25. If a total production stoppage of more than 10 consecutive days occurs, the total daily TSS or BOD₅ loss may not exceed 25% of the daily discharge limit calculated under sections 29 and 31 or sections 37 and 39, as the case may be.”.

3. Section 62 is amended

(1) by replacing “2” at the end of the fourth paragraph by “5”;

(2) by adding the following paragraph at the end:

“The log provided for in the fourth paragraph must be provided to the Minister at the Minister’s request within the time indicated.”

4. Section 64 is amended

(1) by replacing “2” by “5”;

(2) by adding the following paragraph:

“The log provided for in the first paragraph must be provided to the Minister at the Minister’s request within the time indicated.”

5. Section 70 is amended in the first paragraph

(1) by replacing subparagraph 1 by the following:

“(1) TSS:

(a) on each production day if an effluent is discharged into the environment, into a storm sewer or into a sewer system if, in the latter case, an effluent is also discharged into the environment or into a storm sewer;

(b) 3 times a week, on non-consecutive production days, if effluents are discharged into a sewer system;

(c) on each day or 3 times a week, as the case may be, for the first 10 days following a total production stoppage and throughout the duration of equipment maintenance work performed during the total production stoppage if such work continues for more than 10 days; and

(d) once a week for the remainder of the stoppage if wastewater from a storage area, leachate, municipal or industrial wastewater or septic tank sludge is discharged into the process water collection or treatment system or if cooking liquor or chemicals are stored in tanks of more than 1,000 litres;

(1.1) BOD₅:

(a) 3 times a week, on non-consecutive production days;

(b) 3 times a week for the first 10 days following a total production stoppage and throughout the duration of equipment maintenance work performed during the total production stoppage if such work continues for more than 10 days; and

(c) once a week for the remainder of the stoppage if wastewater from a storage area, leachate, municipal or industrial wastewater or septic tank sludge is discharged into the process water collection or treatment system or if cooking liquor or chemicals are stored in tanks of more than 1,000 litres;”;

(2) by striking out subparagraph 4;

(3) by inserting “except if an effluent is discharged into a sewer system,” at the beginning of subparagraph 6;

(4) by striking out subparagraph 7;

(5) by replacing the second paragraph by the following:

“In the case of a total production stoppage, the requirements of subparagraphs 2 and 3 of the first paragraph no longer apply from the 60th day that follows the day on which the stoppage occurs if the standard provided for in subparagraph 2 of the first paragraph is complied with. The requirements continue to apply in the cases referred to in subparagraph *d* of subparagraph 1 and subparagraph *c* of subparagraph 1.1 of the first paragraph.”

6. Section 71 is amended

(1) in the first paragraph

(a) by striking out subparagraph 2;

(b) by inserting “except if an effluent is discharged into a sewer system,” at the beginning of subparagraph 3;

(c) by striking out subparagraph 4;

(2) by replacing the second paragraph by the following:

“Subparagraph 3 of the first paragraph does not apply in respect of an effluent that has not undergone treatment.”;

(3) in the third paragraph

(a) by replacing “the requirements in subparagraphs 1 and 2 of the first paragraph no longer apply from the 60th day that follows the day on which the stoppage occurs if all the standards are complied with. The requirements continue” by “the requirement in subparagraph 1 of the first paragraph no longer applies from the 60th day that follows the day on which the stoppage occurs if the standard is complied with. The requirement continues”;

(b) by adding “and subparagraph *c* of paragraph 1.1” before “of the first paragraph”.

7. Section 72 is amended by replacing “the BOD₅ each day at the sampling stations referred to in section 48” by “the BOD₅ 3 times a week at the sampling stations referred to in section 48, on the same non-consecutive production days”.

8. Section 80 is amended

(1) by striking out “and polychlorinated biphenyl” in the first paragraph;

(2) by replacing “2” in the third paragraph by “5”.

9. Section 86 is amended by replacing “2” by “5”.

10. Section 98 is amended by replacing “2” in the third paragraph by “5”.

11. Section 102 is replaced by the following:

“**102.** If the hydrogeological conditions are such that the water from a landfill site flows on the surface or resurfaces before 2 years and does not comply with the standards prescribed in section 104, a collection system must be installed and maintained so that the water is treated so as to comply with the standards, unless it is treated with the mill’s process water or discharged into a sewer system.”.

12. Section 105 is amended by replacing “2” in the sixth paragraph by “5”.

13. Section 112 is amended

(1) by replacing “In June and October” in the first paragraph by “In spring and fall”;

(2) by replacing “2” in the third paragraph by “5”.

14. Section 137.3 is amended

(1) by inserting “, log” after “report” in subparagraph *d* of paragraph 1;

(2) by striking out “or second” in paragraph 6;

(3) by striking out paragraphs 8 and 9.

15. Section 137.4 is amended

(1) by inserting the following after paragraph 8:

“(8.1) to install, calibrate or maintain in working order a system or device referred to in section 81, in the cases and on the conditions provided for in that section;”;

(2) by inserting the following after paragraph 9:

“(9.1) to install, maintain in working order, inspect or test a measurement and recording system in accordance with the second paragraph of section 105;”;

(3) by inserting “the second paragraph of” after “provided for in” in paragraph 13;

(4) by inserting the following after paragraph 14:

“(14.1) to install biogas measurement stations in accordance with the third paragraph of section 122, within the time and on the conditions provided for in that section;”.

16. Section 140 is replaced by the following:

“**140.** Every person who

(1) contravenes section 2 or 3, the second paragraph of section 7, section 9 or 11, the third or fifth paragraph of section 62, section 63, the second paragraph of section 64, section 66, any of sections 68 to 79, the first or second paragraph of section 80, any of sections 82 to 85, section 87, the first or second paragraph of section 98, the first, third, fourth or fifth paragraph of section 105, the first or second paragraph of section 112, the second paragraph of section 113 or the fourth or fifth paragraph of section 122;

(2) fails to inspect a flow measurement system in accordance with the first paragraph of section 64; or

(3) fails to continuously measure and record the flow of the leachate in accordance with the second paragraph of section 105 or to provide the Minister with the information referred to in that section, on the conditions provided for in that section;

commits an offence and is liable, in the case of a natural person, to a fine of \$2,500 to \$250,000 or, in other cases, to a fine of \$7,500 to \$1,500,000.”.

17. Section 141 is amended

(1) by inserting “, 81” after “section 67” in paragraph 1;

(2) by adding the following paragraph:

“(3) fails to install and maintain in working order a continuous measurement and recording system, to inspect that system on a monthly basis or to test its accuracy on an annual basis in accordance with the second paragraph of section 105;”.

18. Section 141.1 is amended by striking out paragraph 2.

19. Schedule VI is replaced by the following:

“SCHEDULE VI

(s. 70, 1st par., subpars. 2, 3 and 6, s. 71 and s. 80, 2nd par.)

MONTHLY REPORT ON EFFLUENT CHARACTERISTICS

NAME OF OPERATOR: _____

LOCATION OF MILL: _____

IDENTIFICATION OF EFFLUENT: _____

MONTH: _____ YEAR: _____

Parameters	Date of sampling or date of flow measurement	(A)	(B)	(C)
		Treated effluent (2)(4)	Untreated effluent (3)(4)	Final effluent (5)
Flow (m ³ /day) (1)				
Chemical oxygen demand (mg/l)				
Aluminium (mg/l)				
Copper (mg/l)				
Nickel (mg/l)				
Lead (mg/l)				
Zinc (mg/l)				

Toxicity (T.U.a) (rainbow trout)				
Chlorinated dioxins and furans (pg _{eq} /s)				



Do not write in this space.

- (1) For each day on which an effluent is sampled, there must be a corresponding flow measurement for that effluent on that date.
- (2) This may refer to an effluent treated by primary treatment only, by biological treatment or by treatment of another type.
- (3) This refers to untreated effluent that is added to treated effluent.
- (4) If there is only 1 effluent, the data prescribed for columns A and B must be entered in Column C.
- (5) This refers to effluent discharged into the environment, into a storm sewer or into a sewer system.

Reasons for not sending:

”.

20. Schedule IX is replaced by the following:

“SCHEDULE IX

(s. 80, 2nd par.)

MONTHLY REPORT ON COMPLIANCE OF EFFLUENTS

NAME OF OPERATOR: _____

LOCATION OF MILL: _____

IDENTIFICATION OF EFFLUENT: _____

MONTH: _____ YEAR: _____

Parameters	Effluent treated biologically	Untreated effluent	Final effluent	Effluent treated other than biologically	Standards
Toxicity (rainbow trout)					<= 1 T.U.a or < 3 T.U.a
					<= 1 T.U.a
Chlorinated dioxins and furans					15 pg/l eq

Do not write in this space.

Reasons for excess or for not sending: _____

Remedial measures implemented or planned: _____

”.

21. This Regulation comes into force on (*insert the first day of the month that is 180 days after the date of its publication in the Gazette officielle du Québec*).

Regulation to amend the Regulation respecting the quality of drinking water

Environment Quality Act
(chapter Q-2, s. 45 and s. 46, par. 2)

Act respecting certain measures enabling the enforcement of environmental and dam safety legislation
(chapter M-11.6, s. 45)

1. The Regulation respecting the quality of drinking water (chapter Q-2, r. 40) is amended in section 14

(1) by inserting “manganese,” after “chlorates,” in the part before the table;

(2) by inserting “manganese,” after “chlorates,” in the table.

2. Section 49 is replaced by the following:

“**49.** Every person who contravenes section 17.1, the second or fourth paragraph of section 35, section 35.1, the first or fourth paragraph of section 36, the fifth paragraph of section 39, section 39.1, the second paragraph of section 44.2 or section 44.5 commits an offence and is liable, in the case of a natural person, to a fine of \$5,000 to \$500,000 or, despite article 231 of the Code of Penal Procedure (chapter C-25.1), to a maximum term of imprisonment of 18 months, or to both the fine and imprisonment, or, in other cases, to a fine of \$15,000 to \$3,000,000.”

3. Schedule 1 is amended by inserting the following after the line beginning with “Lead” in the table in section 2:

“

Manganese	0.12	”
-----------	------	---

4. Schedule 4 is amended by inserting the following after the line beginning with “Lead” in the table on Preservation standards of inorganic substances in section 12 of Title II:

“

Manganese	AN	P or V	180 days	”
-----------	----	--------	----------	---

5. This Regulation comes into force on (*insert the date that is 1 year after the date of its publication in the Gazette officielle du Québec*).

Regulation to amend the Regulation respecting hot mix asphalt plants

Environment Quality Act
(chapter Q-2, s. 95.1, 1st. par., subpar. 4)

1. The Regulation respecting hot mix asphalt plants (chapter Q-2, r. 48) is amended in section 15

(1) by replacing paragraph *a* by the following:

“(a) 2 mg/L of petroleum hydrocarbons (C₁₀-C₅₀);”;

(2) by replacing “25” in paragraph *b* by “50”.

2. Section 16 is amended by replacing “5.5” by “6”.

3. This Regulation comes into force on (*insert the date that is 180 days after the date of its publication in the Gazette officielle du Québec*).

106133

Draft Regulations

Environment Quality Act
(chapter Q-2)

Act respecting certain measures enabling the enforcement of environmental and dam safety legislation
(chapter M-11.6)

Sand pits and quarries

Biomedical waste

Operation of industrial establishments

Land Protection and Rehabilitation

Contaminated soil storage and contaminated soil transfer stations

Traceability of excavated contaminated soils

—Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting sand pits and quarries, the Regulation to amend the Regulation respecting biomedical waste, the Regulation to amend the Regulation respecting the operation of industrial establishments, the Regulation to amend the Land Protection and Rehabilitation Regulation, the Regulation to amend the Regulation respecting contaminated soil storage and contaminated soil transfer stations and the Regulation to amend the Regulation respecting the traceability of excavated contaminated soils, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulations make various amendments to certain industrial activities and residual materials as well as contaminated soils.

The Regulation respecting sand pits and quarries (chapter Q-2, r. 7.1) is amended to specify the requirement to identify the limits of a sand pit or quarry situated in the domain of the State. The draft Regulation respecting sand pits and quarries makes various amendments respecting the materials that may be stored and disposed of in a sand pit or quarry as well as their redevelopment options and related conditions. Lastly, some adjustments are made to the monetary administrative penalties and penal sanctions.